

SENAT DE BELGIQUE BELGISCHE SENAAT

SESSION DE 1954-1955

SEANCE DU 7 JUIN 1955

Projet de loi complétant la loi du 14 décembre 1876 réglant le transport des émigrants.

EXPOSE DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

L'article 3 de la loi du 14 décembre 1876 réglant le transport des émigrants impose aux entrepreneurs de transports maritimes de faire assurer à leurs frais le prix du transport et les vivres, toutes pertes et tous dommages éventuels à résulter de l'inexécution totale ou partielle du contrat de transport ou bien de verser à la Caisse des Dépôts et Consignations une somme équivalente au montant de l'assurance.

Cette disposition impose au transporteur une charge particulièrement lourde et inutile, charge qui retombe en dernière analyse sur l'immigrant et qui place les transporteurs belges dans une situation défavorable à l'égard de leurs concurrents étrangers ; la quasi totalité des pays européens ont, en effet, supprimé de leur législation une disposition de l'espèce.

Cette obligation se révèle, d'autre part, sans intérêt, étant donné que, depuis de longues années, aucune compagnie d'assurance n'a été appelée à couvrir un dommage de l'espèce.

C'est pourquoi la Commission d'Inspection du Service de l'Emigration a émis le vœu, après un examen approfondi de la question, de voir atténuer les dispositions de l'article 3 précité en ce sens que l'obligation de l'assurance pourrait être remplacée, en faveur des entreprises de transport offrant des garanties suffisantes, par un engagement de responsabilité à souscrire par ces entreprises auprès du Ministre des Affaires étrangères.

ZITTING 1954-1955

VERGADERING VAN 7 JUNI 1955

Wetsontwerp houdende aanvulling van de wet van 14 December 1876 betreffende het vervoer der landverhuizers.

MEMORIE VAN TOELICHTING

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

Artikel 3 der wet van 14 December 1876, op het vervoer van landverhuizers, legt aan de aannemers van zeetransport op de prijs van het vervoer en der levensmiddelen, alle eventuele verliezen en schaden voortvloeiende uit de algehele of gedeeltelijke niet-uitvoering van het vervoercontract, op hun kosten, te doen verzekeren ofwel aan de Deposito- en Consignatiekas een som te storten gelijk aan het bedrag der verzekering.

Deze bepaling betekent voor de aannemer een bijzonder zware en overbodige last, die per slot van rekening op de immigrant neerkomt en die de Belgische aannemers in een nadelige positie ten opzichte van hun buitenlandse concurrenten plaatst ; nagenoeg al de Europese landen hebben namelijk dergelijke bepaling uit hun wetgeving doen verdwijnen.

Die verplichting blijkt anderzijds zonder nut te zijn, aangezien jarenlang geen enkele verzekeringsmaatschappij er toe genoopt werd een dergelijke schade te dekken.

De Commissie van Toezicht van de Dienst van de Landverhuizing heeft dan ook, na een grondig onderzoek van het probleem, de wens uitgedrukt dat de bepalingen van voornoemd artikel 3 in die zin zouden verzacht worden, dat de verplichting tot verzekering, ten voordele van de vervoerfirma's die voldoende waarborgen bieden, worden vervangen door een verbintenis tot verantwoordelijkheid onderschreven in tegenwoordigheid van de Minister van Buitenlandse Zaken.

La présente loi a pour but de réaliser cette modification qui sera particulièrement bien accueillie dans les milieux maritimes de la métropole.

Le Ministre des Affaires étrangères,

Onderhavige wet heeft ten doel deze wijziging, welke inzonderheid in de maritieme kringen van Antwerpen op prijs zal worden gesteld, tot stand te brengen.

De Minister van Buitenlandse Zaken,

P.-H. SPAAK.

Le Ministre des Communications,

De Minister van Verkeerswezen,

E. ANSEELE.

**Projet de loi complétant la loi
du 14 décembre 1876 réglant le transport
des émigrants.**

BAUDOUIN,

ROI DES BELGES.

A tous présents et à venir, SALUT,

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires étrangères et de Notre Ministre des Communications,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

Notre Ministre des Affaires étrangères et Notre Ministre des Communications sont chargés de présenter, en Notre nom, aux Chambres Législatives le projet de loi dont la teneur suit :

Article Premier.

L'article 3 de la loi du 14 décembre 1876 réglant le transport des émigrants est complété par la disposition suivante :

« Le Ministre des Affaires étrangères peut exonérer de l'obligation d'assurance l'entrepreneur d'opérations d'engagement ou de transport des émigrants qui satisfait aux conditions suivantes :

» 1^o offrir toutes garanties morales et financières quant à la bonne exécution du contrat de transport ;

» 2^o obtenir, pour sa demande d'exonération, l'avis favorable de l'organisme d'inspection prévu dans le règlement d'administration publique visé par l'article 4 ;

» 3^o souscrire un engagement de responsabilité conforme au modèle établi par le Roi. »

Donné à Kolwezi (Congo Belge), le 29 mai 1955.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

Le Ministre des Affaires étrangères,

P.-H. SPAAK.

Le Ministre des Communications,

E. ANSEELE.

**Wetsontwerp houdende aanvulling
van de wet van 14 December 1876
betreffende het vervoer der landverhuizers.**

BOUDEWIJN,

KONING DER BELGEN.

Aan allen tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Op de voordracht van Onze Minister van Buitenlandse Zaken en van Onze Minister van Verkeerswezen,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ:

Onze Minister van Buitenlandse Zaken en Onze Minister van Verkeerswezen zijn gelast, in Onze naam, bij de Wetgevende Kamers het wetsontwerp in te dienen, waarvan de tekst volgt :

Eerste Artikel.

Artikel 3 der wet van 14 December 1876, op het vervoer der landverhuizers, wordt aangevuld als volgt :

« De Minister van Buitenlandse Zaken kan vrijstelling verlenen van de verplichting in zake verzekering, aan de ondernemer van verrichtingen tot aanwerving of vervoer van landverhuizers die aan de volgende voorwaarden voldoet :

» 1^o alle morele en financiële waarborgen bieden wat betreft de behoorlijke uitvoering van het vervoercontract ;

» 2^o bij zijn aanvraag om vrijstelling een gunstig advies bekomen van het toezichtsorganisme waarvan sprake in het openbaar administratief reglement bepaald in artikel 4 ;

» 3^o een verbintenis tot verantwoordelijkheid ondertekenen waarvan het model door de Koning wordt bepaald. »

Gegeven te Kolwezi (Belgisch-Kongo), 29 Mei 1955.

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Buitenlandse Zaken,

De Minister van Verkeerswezen,

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Affaires étrangères, le 1^{er} décembre 1954, d'une demande d'avis sur un projet de loi « complétant la loi du 14 décembre 1876 réglant le transport des émigrants », a donné le 7 février 1955, l'avis suivant :

L'avant-projet tend à compléter l'article 3 de la loi du 14 décembre 1876 par une disposition qui permettra dorénavant au Ministre des Affaires étrangères d'exonérer les transporteurs d'émigrants réunissant les conditions que la nouvelle disposition détermine, de l'obligation d'assurance que ledit article 3 impose aux agences d'émigration.

*
**

Des renseignements donnés au Conseil d'Etat par le fonctionnaire délégué il ressort que les agences d'émigration, telles que les connaissait le législateur lorsqu'il vota l'article 3 de la loi du 14 décembre 1876, ont cessé d'exister. Ce sont actuellement les compagnies de navigation qui traitent directement avec les émigrants et en assurent le transport. C'est la raison pour laquelle l'avant-projet se réfère exclusivement aux transporteurs d'émigrants.

Il n'empêche qu'en adoptant la terminologie de l'avant-projet, on semble permettre au Ministre des Affaires étrangères de décharger les transporteurs d'une obligation que, pris au pied de la lettre, l'article 3 de la loi du 14 décembre 1876 ne leur impose pas.

Pour éviter cet inconvénient et en attendant une mise à jour complète de la loi de 1876, il serait préférable de s'en tenir à la terminologie de cette loi et de s'inspirer de son article 1^{er}, en se référant aux entrepreneurs d'engagement ou de transport d'émigrants, comme le fait d'ailleurs l'arrêté royal du 25 février 1924 portant règlement sur le transport des émigrants.

*
**

L'article 2 de l'avant-projet prévoit que le Ministre des Affaires étrangères et le Ministre des Communications seront chargés de l'exécution de la loi. Cette disposition devrait être omise, car c'est au Roi qu'en vertu de l'article 67 de la Constitution appartient la charge d'exécuter la loi.

La chambre était composée de

MM. F. LEPAGE, conseiller d'Etat, président ;
J. COYETTE et G. VAN BUNNEN, conseillers d'Etat ;
J. VAUTHIER et L. FEDERICQ, assesseurs de la section de législation ;
G. PIQUET, greffier adjoint, greffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. LEPAGE.

Le Greffier, — De Griffier,
(signé/w. get.) G. PIQUET.

Pour expédition délivrée au Ministre des Affaires étrangères.

Le 18 mars 1955.

Le Greffier du Conseil d'Etat,

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 1^{ste} December 1954 door de Minister van Buitenlandse Zaken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet « houdende aanvulling van de wet van 14 December 1876 betreffende het vervoer der landverhuizers », heeft de 7^e Februari 1955 het volgend advies gegeven :

Het voorontwerp strekt er toe, artikel 3 van de wet van 14 December 1876 aan te vullen met een bepaling, die de Minister van Buitenlandse Zaken voortaan in staat zal stellen, de aannemers van vervoer van landverhuizers die aan alle in de nieuwe bepaling gestelde vereisten voldoen, vrij te stellen van de verzekeringsplicht welke genoemd artikel 3 aan de uitwijkingsagent-schappen oplegt.

*
**

Naar de gemachtigde ambtenaar aan de Raad van State verklaarde, bestaan er niet langer uitwijkingsagentschappen, zoals de wetgever die kende toen hij artikel 3 van de wet van 14 December 1876 goedkeurde. De scheepvaartmaatschappijen onderhandelen thans rechtstreeks met de landverhuizers en zorgen voor hun vervoer. Daarom heeft het voorontwerp het uitsluitend over vervoeraanname.

Dit neemt echter niet weg dat het, met de in het voorontwerp gebruikte terminologie, lijkt alsof de Minister van Buitenlandse Zaken de vervoeraanname kan ontslaan van een verplichting, welke artikel 3 van de wet van 14 December 1876 hun, letterlijk genomen, hoegenaamd niet oplegt.

Om dit bezwaar te ondervangen, ware het raadzaam, in afwachting dat de wet van 1876 geheel wordt bijgewerkt, zich aan de terminologie van deze wet te houden en naar het voorbeeld van artikel 1 er van te spreken van « ondernemers van aanwerving of van vervoer van landverhuizers », zoals overigens is gedaan in het koninklijk besluit van 25 Februari 1924 houdende reglement op het vervoer van landverhuizers.

*
**

Artikel 2 van het voorontwerp bepaalt, dat de Minister van Buitenlandse Zaken en de Minister van Verkeerswezen belast zijn met de uitvoering van deze wet. Deze bepaling dient te vervallen, want de last om de wet uit te voeren komt krachtens artikel 67 van de Grondwet aan de Koning toe.

De kamer was samengesteld uit de

HH. F. LEPAGE, raadsheer van State, voorzitter ;
J. COYETTE en G. VAN BUNNEN, raadsheeren van State ;
J. VAUTHIER en L. FEDERICQ, bijzitters van de afdeling wetgeving ;
G. PIQUET, adjunct-griffier, griffier.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. LEPAGE.

Le Président, — De Voorzitter,
(signé/w. get.) F. LEPAGE.

Voor uitgifte afgeleverd aan de Minister van Buitenlandse Zaken.

De 18^e Maart 1955.

De Griffier van de Raad van State,

R. DECKMYN.